

COBRA KAI

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.05

"All In"

Après qu'Eli se soit battu avec Demetri au centre commercial, Daniel s'efforce d'aider Demetri à gagner en confiance. Johnny découvre que Robby vit avec Daniel.

Écrit par:

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Réalisé par:

Josh Heald

Date de la première:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Hawk
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Martin Kove	...	John Kreese
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dan Ahdoot	...	Anoush
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Caroline Avery Granger	...	Eli's Mother
Hannah Kepple	...	Moon
Owen Morgan	...	Bert

1

00:00:10 --> 00:00:11
Vous ne comprenez pas.

2

00:00:12 --> 00:00:14
Mon fils se fait harceler tous les jours.

3

00:00:15 --> 00:00:17
On l'insulte.

4

00:00:17 --> 00:00:19
"Monstre", "loser".

5

00:00:20 --> 00:00:21
"Balaféré".

6

00:00:21 --> 00:00:23
Ce n'est pas juste.

7

00:00:24 --> 00:00:26
Vous devez faire quelque chose.

8

00:00:31 --> 00:00:34
- Vous allez faire une annonce ?
- Non, pas d'annonce.

9

00:00:35 --> 00:00:37
Ne mentionnez pas son nom.

10

00:00:37 --> 00:00:39
Je ne veux pas le gêner.

11

00:00:40 --> 00:00:42
Ça va tout arranger.

12

00:00:45 --> 00:00:47
Tu sais ce que tu as fait ?

13

00:00:47 --> 00:00:50
Le lycée doit savoir

que ces comportements sont intolérables.

14

00:00:50 --> 00:00:54

Ils arrêteront jamais de se moquer de moi
parce que je suis un loser.

15

00:00:55 --> 00:00:56

Ce n'est pas vrai.

16

00:00:56 --> 00:00:59

Ouvre les yeux, maman. Je suis un monstre.

17

00:00:59 --> 00:01:02

J'aurai jamais d'autres amis
que Demetri,

18

00:01:02 --> 00:01:03

jamais de copine.

19

00:01:03 --> 00:01:06

Je ne serai jamais
que le gars au bec-de-lièvre.

20

00:01:32 --> 00:01:33

Voilà, mon gars.

21

00:01:37 --> 00:01:38

- Merci, Rico !

- À plus.

22

00:01:44 --> 00:01:45

Tu l'as fait pour moi ?

23

00:01:46 --> 00:01:47

Peut-être.

24

00:01:55 --> 00:01:58

Les frères tocards, prenez mon sac.

25

00:01:58 --> 00:01:59

On y va.

26

00:02:11 --> 00:02:12

Toute la clôture ?

27

00:02:13 --> 00:02:16

Ça fait 1 200 m².

28

00:02:16 --> 00:02:18

Le double. N'oublie pas l'autre côté.

29

00:02:21 --> 00:02:22

Je comprends.

30

00:02:22 --> 00:02:24

C'est la mémoire musculaire.

31

00:02:24 --> 00:02:28

En répétant les gestes, on développe des techniques inconsciemment.

32

00:02:30 --> 00:02:33

Et si on passait directement aux mouvements ?

33

00:02:40 --> 00:02:43

Je ne suis pas très souple.

34

00:02:45 --> 00:02:47

Et j'ai quelques problèmes d'équilibre.

35

00:02:48 --> 00:02:49

J'espère que ça ira.

36

00:02:51 --> 00:02:53

Je suis disproportionné.

37

00:02:55 --> 00:02:57

D'un côté, puis de l'autre.

38

00:03:00 --> 00:03:02
Je peux avoir un rouleau ?

39

00:03:02 --> 00:03:05
Cercle gauche, cercle droit.

40

00:03:06 --> 00:03:06
C'est ça.

41

00:03:08 --> 00:03:09
Quoi ?

42

00:03:10 --> 00:03:11
Une écharde.

43

00:03:12 --> 00:03:13
Et une grosse.

44

00:03:27 --> 00:03:29
Ça va durer encore longtemps ?

45

00:03:29 --> 00:03:32
J'ai mal aux bras
et envie de faire pipi depuis le début.

46

00:03:38 --> 00:03:39
Un peu rouillé, sensei.

47

00:03:46 --> 00:03:47
Regardez bien.

48

00:03:47 --> 00:03:50
Il tient mon cou, j'ai son coude.

49

00:03:50 --> 00:03:52
Si j'essaie de m'échapper...

50

00:03:52 --> 00:03:55
Je serre et je le mets K-O.

51

00:03:56 --> 00:03:57

Je vise les côtes...

52

00:03:58 --> 00:04:00

Il expose son torse.

53

00:04:03 --> 00:04:05

Deux choix difficiles.

54

00:04:06 --> 00:04:06

Que faire ?

55

00:04:13 --> 00:04:16

Se moquer des conséquences
et y aller à fond.

56

00:04:16 --> 00:04:17

Ça peut faire mal.

57

00:04:18 --> 00:04:21

- Mais on n'a rien sans rien.
- Il faut faire un choix.

58

00:04:21 --> 00:04:23

Il faut agir.

59

00:04:23 --> 00:04:26

Le tout pour le tout.

60

00:04:30 --> 00:04:32

Super cours.

61

00:04:32 --> 00:04:34

Joli coup de pied circulaire.

62

00:04:34 --> 00:04:36

Ton crochet a failli m'avoir.

63

00:04:37 --> 00:04:39
Je pense que les élèves
ont beaucoup appris.

64

00:04:40 --> 00:04:42
Mais le plus important était absent.

65

00:04:44 --> 00:04:45
Ton fils.

66

00:04:46 --> 00:04:49
Ce n'est pas normal qu'il soit... là-bas.

67

00:04:49 --> 00:04:51
On en a déjà parlé.

68

00:04:51 --> 00:04:53
Robby ne veut plus me voir.

69

00:04:53 --> 00:04:54
J'ai essayé.

70

00:04:55 --> 00:04:56
Ah oui ?

71

00:04:57 --> 00:04:59
Tu leur donnes des leçons.

72

00:05:01 --> 00:05:03
Mais tu les appliques pas.

73

00:05:05 --> 00:05:06
Le tout pour le tout.

74

00:05:16 --> 00:05:19
Oh, mon Dieu.
Yasmine a le même bikini que moi.

75

00:05:20 --> 00:05:22
Dis-lui de rester en France.

76

00:05:28 --> 00:05:31
Oups. Il a dû m'échapper des mains.

77

00:05:34 --> 00:05:35
Tu fais quoi ?

78

00:05:38 --> 00:05:39
Je tente tout.

79

00:05:47 --> 00:05:49
C'était le dernier.

80

00:05:50 --> 00:05:51
Il faut payer le tribut.

81

00:05:55 --> 00:05:56
Qu'est-ce qu'il y a ?

82

00:05:57 --> 00:05:58
Regarde ça.

83

00:06:02 --> 00:06:04
"Sensei peu professionnel."

84

00:06:05 --> 00:06:08
"Ne respecte ni la sécurité
ni l'intimité des élèves."

85

00:06:09 --> 00:06:11
"La salle a besoin d'être rénovée."

86

00:06:11 --> 00:06:13
Pour qui il se prend, lui ?

87

00:06:19 --> 00:06:21
En combat, je ne sais pas,

88

00:06:21 --> 00:06:24

mais si on doit faire une battle de danse,
on gère.

89

00:06:28 --> 00:06:30
On fait des équipes
T-shirts vs torses nus ?

90

00:06:30 --> 00:06:32
Je préfère garder mon T-shirt.

91

00:06:33 --> 00:06:36
Je dis pas que tu dois te mettre torse nu,
sauf si tu le veux.

92

00:06:37 --> 00:06:38
Tu es libre de choisir.

93

00:06:38 --> 00:06:40
Demetri. Par ici.

94

00:06:41 --> 00:06:43
M. L, avant de commencer...

95

00:06:46 --> 00:06:47
Qu'est-ce...

96

00:06:48 --> 00:06:52
Un mot de ma mère pour me dispenser
des mouvements de bras et de jambes.

97

00:06:53 --> 00:06:57
Il n'y a pas de leçons alternatives ?

98

00:06:57 --> 00:06:59
Genre par écrit ?

99

00:07:00 --> 00:07:02
Montre-moi comment tu ponces.

100

00:07:02 --> 00:07:05

Encore ? C'est pas assez lisse ?

101

00:07:05 --> 00:07:06

Pas pour de vrai.

102

00:07:07 --> 00:07:08

Le mouvement.

103

00:07:08 --> 00:07:10

Montre-moi le mouvement.

104

00:07:11 --> 00:07:12

Prêt ?

105

00:07:15 --> 00:07:18

- Vous m'avez frappé.

- Il fallait bloquer.

106

00:07:18 --> 00:07:20

Tu sais, la mémoire musculaire.

107

00:07:20 --> 00:07:23

Au cas où vous auriez pas remarqué,
j'ai pas de muscles.

108

00:07:24 --> 00:07:27

Tu as vraiment envie d'être ici ?

109

00:07:27 --> 00:07:30

- Pas vraiment.

- Alors, pourquoi venir ?

110

00:07:32 --> 00:07:34

Toute ma vie, j'ai été...

111

00:07:34 --> 00:07:35

Disons...

112

00:07:36 --> 00:07:37

plutôt impopulaire.

113
00:07:39 --> 00:07:40
Au moins, j'avais des amis.

114
00:07:42 --> 00:07:44
Et puis Cobra Kai a ouvert,

115
00:07:44 --> 00:07:47
mes amis se sont soudain mis au karaté

116
00:07:47 --> 00:07:49
et sont devenus des brutes.

117
00:07:50 --> 00:07:53
Mon meilleur ami m'a littéralement menacé.

118
00:07:54 --> 00:07:56
Je voulais prouver
que je pouvais me battre.

119
00:07:58 --> 00:08:01
Je comprends ce que tu traverses.

120
00:08:02 --> 00:08:03
Vraiment.

121
00:08:05 --> 00:08:07
Ici, on s'entraîne pas pour frimer.

122
00:08:07 --> 00:08:10
- Mais pour...
- Se défendre, je sais.

123
00:08:11 --> 00:08:14
Mais je suis trop faible pour me défendre.

124
00:08:26 --> 00:08:29
AVIS D'EXPULSION

125

00:08:31 --> 00:08:33

Excusez-moi.

126

00:08:33 --> 00:08:35

Où sont passés les locataires ?

127

00:08:35 --> 00:08:37

Excusez-moi, hablas l'anglais ?

128

00:08:48 --> 00:08:51

Ici Jen. Faites votre blabla.
Je rappellerai peut-être.

129

00:08:56 --> 00:08:58

Joli, le chignon.

130

00:08:58 --> 00:09:00

Je t'avais dit que c'était moche.

131

00:09:01 --> 00:09:04

Si on s'était connus,
je t'aurais dit que c'était qu'une mode.

132

00:09:04 --> 00:09:07

C'est pas grave,
je dois garder cette photo que cinq ans.

133

00:09:08 --> 00:09:09

Attends.

134

00:09:09 --> 00:09:11

"Robert Swayze Keene" ?

135

00:09:12 --> 00:09:14

Ma mère adorait Patrick Swayze.

136

00:09:14 --> 00:09:16

Un acteur des années 80.

137

00:09:16 --> 00:09:19

Je sais, j'ai vu Dirty Dancing
des centaines de fois.

138

00:09:20 --> 00:09:21
Ma mère me forçait à le regarder.

139

00:09:22 --> 00:09:23
"Forçait" ?

140

00:09:24 --> 00:09:25
Bon, j'aimais bien.

141

00:09:26 --> 00:09:29
Je préfère sa prestation
dans Donnie Darko.

142

00:09:30 --> 00:09:34
Film intéressant. Sa gestion
du voyage dans le temps laisse à désirer.

143

00:09:36 --> 00:09:38
Attendez. On est mercredi ?

144

00:09:38 --> 00:09:39
Oui.

145

00:09:39 --> 00:09:41
Le nouveau Dungeon Lord est sorti.

146

00:09:42 --> 00:09:45
Vous voulez quelque chose à la librairie ?

147

00:09:45 --> 00:09:46
Non, merci.

148

00:09:46 --> 00:09:49
Je reviens, surveillez mon poulet.

149

00:09:54 --> 00:09:56
Tu veux le reste de ce sundae ?

150

00:09:56 --> 00:09:58
Je vais pas te mentir,
j'ai mangé le brownie,

151

00:09:58 --> 00:10:01
la chantilly et presque tout le nappage.

152

00:10:01 --> 00:10:04
Tu m'as laissé la glace fondue ?

153

00:10:04 --> 00:10:05
C'est le meilleur.

154

00:10:08 --> 00:10:10
Sérieusement. Tu travailles sur quoi ?

155

00:10:12 --> 00:10:13
Quoi ? C'est un truc cochon ?

156

00:10:13 --> 00:10:15
- Non.
- Montre-moi. Allez !

157

00:10:18 --> 00:10:20
J'aurais bien besoin
de l'avis d'une fille.

158

00:10:21 --> 00:10:23
Promets-moi de ne pas rire.

159

00:10:23 --> 00:10:24
Je promets rien.

160

00:10:35 --> 00:10:37
C'est une chanson des années 80...

161

00:10:45 --> 00:10:47
- C'est...
- Mon ex, Sam.

162
00:10:48 --> 00:10:50
MON COEUR EST BRISÉ SANS TOI

163
00:10:50 --> 00:10:51
Regarde ça.

164
00:10:54 --> 00:10:56
Sam et moi, on adore les pieuvres.

165
00:10:56 --> 00:10:58
Ou les poulpes.

166
00:10:58 --> 00:11:00
C'est un peu notre mascotte.

167
00:11:03 --> 00:11:06
ÉCOUTE TON COEUR

168
00:11:07 --> 00:11:08
Tu en penses quoi ?

169
00:11:08 --> 00:11:09
Tu devrais...

170
00:11:10 --> 00:11:11
le supprimer.

171
00:11:12 --> 00:11:15
Et puis vider la corbeille
et faire incinérer ton ordi.

172
00:11:15 --> 00:11:16
À ce point-là ?

173
00:11:16 --> 00:11:19
- Ça te donne l'air désespéré.
- Je le suis.

174

00:11:19 --> 00:11:21
Les filles aiment pas
les mecs désespérés.

175
00:11:21 --> 00:11:23
Alors comment lui dire
ce que je ressens ?

176
00:11:23 --> 00:11:24
Ne fais pas ça.

177
00:11:25 --> 00:11:26
Fais comme si tu l'avais oubliée.

178
00:11:27 --> 00:11:29
Joue l'indifférence.
Et là, elle reviendra.

179
00:11:30 --> 00:11:31
Et pour ça...

180
00:11:32 --> 00:11:33
tu dois t'amuser.

181
00:11:34 --> 00:11:35
J'ai l'endroit idéal.

182
00:11:50 --> 00:11:53
Pas de souci, madame.
Jason a la Mercedes qu'il vous faut.

183
00:11:57 --> 00:11:59
Bienvenue à LaRusso Automobile.

184
00:11:59 --> 00:12:00
Où est Robby ?

185
00:12:01 --> 00:12:05
C'est vous. J'ai failli tomber du panneau
à effacer vos conneries.

186

00:12:05 --> 00:12:08

- Vous me devez des chaussures.
- Je suis pas d'humeur.

187

00:12:08 --> 00:12:10

J'ai fait trois concessionnaires LaRusso.

188

00:12:10 --> 00:12:13

On m'a dit que Robby travaillait ici.
Où il est ?

189

00:12:14 --> 00:12:16

Désolé, je ne peux pas vous le dire.

190

00:12:17 --> 00:12:20

Je sais que vous êtes fâchés avec Daniel.

191

00:12:20 --> 00:12:21

Il vous a battu au lycée

192

00:12:21 --> 00:12:26

et vous l'avez mauvaise,
mais j'ai assez de soucis sans votre...

193

00:12:28 --> 00:12:30

D'accord !

194

00:12:30 --> 00:12:35

Enlevez vos mains. Ce n'est pas un dojo.
On n'agresse pas les gens dans un magasin.

195

00:12:36 --> 00:12:37

- Où est Robby ?
- Bon sang.

196

00:12:37 --> 00:12:41

Je ne sais pas.
Sûrement chez Daniel. Il l'héberge.

197

00:12:42 --> 00:12:44

Il vit chez eux ?

198

00:12:48 --> 00:12:51
Le sorcier de Narfoor revient ?
Il était mort.

199

00:12:51 --> 00:12:53
Bonjour la continuité.

200

00:12:59 --> 00:13:01
Toujours à lire tes BD ?

201

00:13:03 --> 00:13:04
Jolie coiffure.

202

00:13:04 --> 00:13:06
Tu te prends pour Red Hulk ?

203

00:13:07 --> 00:13:08
J'ai vu ton avis.

204

00:13:09 --> 00:13:10
Supprime-le.

205

00:13:10 --> 00:13:13
Pour gâcher mon intégrité journalistique ?

206

00:13:13 --> 00:13:15
Quelqu'un devait dire la vérité.

207

00:13:16 --> 00:13:19
Et si je le supprime,
je perdrai mon statut Élite.

208

00:13:24 --> 00:13:26
Supprime-le, je te dis.

209

00:13:27 --> 00:13:29
Tu crois me faire peur ?

210
00:13:29 --> 00:13:32
Je sais qui tu es vraiment, Eli.

211
00:13:33 --> 00:13:36
Alors toi et tes sbires,
Bebop et Rocksteady,

212
00:13:37 --> 00:13:39
foutez-moi la paix.

213
00:13:43 --> 00:13:46
Super. On en est là.
Une agression en bande.

214
00:13:47 --> 00:13:49
Supprime-le, ou on te supprime.

215
00:13:51 --> 00:13:52
Tu me ferais du mal ?

216
00:13:54 --> 00:13:57
Devine quoi ?
T'es pas le seul à faire du karaté.

217
00:13:58 --> 00:13:59
J'ai rejoint Miyagi-Do.

218
00:14:04 --> 00:14:07
Bien. Voyons ce que tu vaux.

219
00:14:11 --> 00:14:13
Qu'est-ce qui se passe ?

220
00:14:29 --> 00:14:30
Merde !

221
00:14:40 --> 00:14:41
- Qu'est-ce..
- Pardon !

222

00:14:43 --> 00:14:44

Où il est ?

223

00:14:45 --> 00:14:46

C'est bon.

224

00:14:47 --> 00:14:51

- Laissons tomber. Il a compris.

- Qui t'a dit de réfléchir ?

225

00:14:51 --> 00:14:52

Dispersez-vous.

226

00:14:54 --> 00:14:55

Allez.

227

00:14:59 --> 00:15:00

Bien sûr, ils ont filé.

228

00:15:05 --> 00:15:07

Tu aurais pu éviter ça.

229

00:15:07 --> 00:15:09

Tu aurais pu rejoindre Cobra Kai, lavette.

230

00:15:09 --> 00:15:11

Au moins, je suis pas un salaud.

231

00:15:13 --> 00:15:14

T'es mort.

232

00:15:19 --> 00:15:21

Recule. Laissez-le tranquille.

233

00:15:22 --> 00:15:25

- Je frappe pas les filles.

- Tu n'y arriveras pas.

234

00:15:27 --> 00:15:28

Cinq contre trois ?

235

00:15:30 --> 00:15:31
Plutôt deux et demi.

236

00:15:58 --> 00:16:00
Demetri, attention !

237

00:16:07 --> 00:16:08
Non !

238

00:16:31 --> 00:16:32
On t'a gardé ton poulet.

239

00:16:32 --> 00:16:33
Merci.

240

00:16:45 --> 00:16:47
Tu héberges mon fils ?

241

00:16:49 --> 00:16:50
Johnny ?

242

00:16:52 --> 00:16:54
Salut, Carmen. Tu fais une machine ?

243

00:16:56 --> 00:16:57
Oui.

244

00:16:59 --> 00:17:00
Tout va bien ?

245

00:17:01 --> 00:17:02
Oui, ça va.

246

00:17:03 --> 00:17:04
Et toi ?

247

00:17:04 --> 00:17:06

Tu as bu ?

248

00:17:13 --> 00:17:15
- Viens. Suis-moi.
- D'accord.

249

00:17:16 --> 00:17:17
On va chez toi ?

250

00:17:19 --> 00:17:22
C'était comme dans le bassin,
toi à gauche...

251

00:17:22 --> 00:17:23
- Et toi à droite.
- Oui.

252

00:17:23 --> 00:17:26
J'en reviens pas
que tu aies pu frapper si haut.

253

00:17:26 --> 00:17:28
Ta mère m'a tout dit. Ça va ?

254

00:17:28 --> 00:17:30
Oui, papa. Ça va.

255

00:17:30 --> 00:17:31
Tant mieux.

256

00:17:32 --> 00:17:33
Que s'est-il passé ?

257

00:17:33 --> 00:17:35
Ils s'en sont pris à Demetri.

258

00:17:35 --> 00:17:37
Il fallait agir.

259

00:17:38 --> 00:17:39

Tu nous en veux ?

260

00:17:40 --> 00:17:43

Non, pas du tout. Je suis fier de vous.

261

00:17:43 --> 00:17:46

Le karaté,
c'est aussi protéger les autres.

262

00:17:47 --> 00:17:49

Mais ne me faites plus de frayeurs.

263

00:17:49 --> 00:17:53

C'est pas parce que je vous entraîne
que je veux vous voir vous battre.

264

00:17:54 --> 00:17:55

Et toi...

265

00:17:56 --> 00:17:58

Bienvenue dans la famille.

266

00:18:10 --> 00:18:15

Il paraît que tu as couru 100 mètres
en moins de dix secondes.

267

00:18:17 --> 00:18:19

On apprend plus ou moins vite.

268

00:18:20 --> 00:18:21

Ne te décourage pas.

269

00:18:21 --> 00:18:23

Je vous en prie. Soyons honnêtes.

270

00:18:23 --> 00:18:26

Je ne peux pas poncer le sol.

271

00:18:26 --> 00:18:29

Je ne peux ni froter ni lustrer.

272

00:18:29 --> 00:18:33

Vous avez Jon Snow et Daenerys Targaryen
là-bas,

273

00:18:33 --> 00:18:35

et moi, je suis...

274

00:18:35 --> 00:18:36

Sam Tarly.

275

00:18:38 --> 00:18:40

Sam Tarly a tué un marcheur blanc.

276

00:18:41 --> 00:18:43

Vous regardez Game of Thrones ?

277

00:18:43 --> 00:18:47

Je suis trop fan de GoT.

278

00:18:48 --> 00:18:52

Cette série nous a appris
que tout le monde peut être un héros.

279

00:18:53 --> 00:18:54

Non ?

280

00:18:55 --> 00:18:57

Montre-moi comment tu ponces.

281

00:18:58 --> 00:19:01

- Ici ?

- Oui. Pourquoi pas ? Allez.

282

00:19:05 --> 00:19:07

On va y aller tout doucement.

283

00:19:08 --> 00:19:10

D'accord ? Salue.

284
00:19:14 --> 00:19:15
Ponce le sol.

285
00:19:17 --> 00:19:19
Regarde mes yeux.

286
00:19:19 --> 00:19:20
Ponce le sol.

287
00:19:22 --> 00:19:23
De l'autre côté.

288
00:19:27 --> 00:19:28
Bien.

289
00:19:29 --> 00:19:31
Tu l'as agressé pour un avis Yelp ?

290
00:19:31 --> 00:19:33
Qu'est-ce qui t'a pris ?

291
00:19:33 --> 00:19:35
Il a rejoint Miyagi-Do.

292
00:19:35 --> 00:19:36
Et alors ?

293
00:19:37 --> 00:19:39
- C'est ton ami.
- C'est un nerd !

294
00:19:39 --> 00:19:41
Et il le restera toujours.

295
00:19:45 --> 00:19:46
Tu sais quoi ?

296
00:19:48 --> 00:19:49
J'aime ta coupe.

297

00:19:51 --> 00:19:52
J'aime tes muscles.

298

00:19:53 --> 00:19:55
Mais j'aime pas les brutes.

299

00:19:57 --> 00:19:59
- Où tu vas ?
- C'est fini.

300

00:19:59 --> 00:20:00
Non !

301

00:20:03 --> 00:20:06
- Ça, c'est pour toujours.
- J'avais rien demandé.

302

00:20:47 --> 00:20:48
Tu t'es battu ?

303

00:20:50 --> 00:20:51
Avec Miyagi-Do.

304

00:20:54 --> 00:20:55
On a perdu.

305

00:20:58 --> 00:20:59
Mais non.

306

00:21:09 --> 00:21:10
Le combat n'est fini...

307

00:21:11 --> 00:21:13
que quand tu le décides.

308

00:21:17 --> 00:21:19
On dirait que ce Daniel
te cause des soucis.

309
00:21:21 --> 00:21:22
Des soucis ?

310
00:21:23 --> 00:21:24
Tu n'as pas idée.

311
00:21:24 --> 00:21:27
Il me pourrit la vie depuis le lycée.

312
00:21:27 --> 00:21:29
Qu'est-ce qu'il t'a fait ?

313
00:21:35 --> 00:21:37
Disons qu'il a gâché ma vie.

314
00:21:39 --> 00:21:41
Et maintenant, il héberge mon fils.

315
00:21:44 --> 00:21:45
Je veux juste en finir.

316
00:21:46 --> 00:21:48
Je comprends que tu sois fâché.

317
00:21:49 --> 00:21:51
Il m'a l'air d'un vrai salaud.

318
00:21:52 --> 00:21:53
Une ordure.

319
00:21:54 --> 00:21:56
Mais le prix à payer pour ça...

320
00:21:58 --> 00:21:59
ne vaut pas le coup.

321
00:22:00 --> 00:22:02
Ça va mal finir. Fais-moi confiance.

322

00:22:02 --> 00:22:04
Je sais de quoi je parle.

323

00:22:04 --> 00:22:08
Mon ex-mari avait... beaucoup d'ennemis.

324

00:22:10 --> 00:22:14
Pour mettre fin à une rivalité,
il faut être au-dessus de tout ça.

325

00:22:16 --> 00:22:17
Sois le plus intelligent.

326

00:22:21 --> 00:22:22
Prêt ?

327

00:22:23 --> 00:22:25
Trois, deux, un, partez !

328

00:22:26 --> 00:22:29
Oh, mon Dieu. Tu es cinglée.

329

00:22:29 --> 00:22:30
On me l'a déjà dit.

330

00:22:33 --> 00:22:34
Ma tête tourne.

331

00:22:34 --> 00:22:36
Tu t'amuses, non ?

332

00:22:36 --> 00:22:37
Oui, je m'éclate.

333

00:22:39 --> 00:22:42
Quand tu as parlé d'un endroit
où s'amuser,

334

00:22:42 --> 00:22:45

j'ai cru qu'il faudrait de faux papiers.

335

00:22:45 --> 00:22:47
On peut aller dans un bar.

336

00:22:47 --> 00:22:50
Ma copine est serveuse à Cahuenga.

337

00:22:50 --> 00:22:53
Non, j'aime bien l'ambiance
de ce terrain de jeu abandonné.

338

00:22:53 --> 00:22:56
Ça doit être super pour...

339

00:22:56 --> 00:22:57
lutter contre des zombies.

340

00:22:59 --> 00:23:00
Quelle heure il est ?

341

00:23:03 --> 00:23:04
- Quoi ?
- Attends.

342

00:23:08 --> 00:23:11
Putain ! C'était génial.

343

00:23:13 --> 00:23:16
Tous les soirs, à 22h36 pile.

344

00:23:17 --> 00:23:19
C'est le dernier vol de Burbank.

345

00:23:19 --> 00:23:22
Sam et moi, on y était allés une fois...

346

00:23:22 --> 00:23:23
Mon Dieu.

347
00:23:23 --> 00:23:25
Tu étais bien parti.

348
00:23:25 --> 00:23:27
Presque une heure sans parler d'elle.

349
00:23:30 --> 00:23:31
Je suis désolé.

350
00:23:33 --> 00:23:35
Sensei a dit de tenter
le tout pour le tout.

351
00:23:35 --> 00:23:38
J'essaie encore de comprendre
ce qu'il voulait dire.

352
00:23:40 --> 00:23:42
Exactement ce que ça veut dire.

353
00:23:42 --> 00:23:43
Et donc ?

354
00:23:44 --> 00:23:45
Lance-toi.

355
00:24:17 --> 00:24:18
Tu ne dors pas ?

356
00:24:19 --> 00:24:21
Trop d'adrénaline.

357
00:24:21 --> 00:24:22
Un marshmallow ?

358
00:24:23 --> 00:24:25
Ça ne se refuse pas.

359
00:24:29 --> 00:24:33

Tu ajoutes du chocolat au beurre
de cacahuètes sur tes marshmallows ?

360

00:24:34 --> 00:24:36
J'appelle ça des "Samallows".

361

00:24:36 --> 00:24:38
Je suis une visionnaire.

362

00:24:52 --> 00:24:53
Désolé.

363

00:24:54 --> 00:24:57
- Non, ça va.
- Il faut que tu comprennes...

364

00:24:58 --> 00:25:02
J'ai eu du mal à m'en sortir
pendant très longtemps.

365

00:25:02 --> 00:25:05
Il m'arrive enfin quelque chose de bien.

366

00:25:07 --> 00:25:08
Ça gâcherait tout.

367

00:25:09 --> 00:25:12
Ce n'est pas toi, c'est ton père.

368

00:25:12 --> 00:25:14
- Il...
- Je comprends.

369

00:25:22 --> 00:25:24
C'est gênant.

370

00:25:26 --> 00:25:27
Ouais.

371

00:25:33 --> 00:25:35

DOJO MIYAGI-DO

372

00:25:45 --> 00:25:46
Finissons ce combat.

373

00:26:18 --> 00:26:21
Ils ont pris la médaille de M. Miyagi.

374

00:26:28 --> 00:26:29
Papa !

375

00:26:40 --> 00:26:42
COBRA KAI NE MEURT JAMAIS

376

00:26:45 --> 00:26:46
Choisis.

377

00:26:48 --> 00:26:49
Oh, non !

378

00:26:51 --> 00:26:52
Banzai, Daniel-san !

379

00:26:52 --> 00:26:54
Banzai !

380

00:27:06 --> 00:27:07
M. LaRusso ?

381

00:27:08 --> 00:27:09
Papa, tu vas où ?

382

00:27:22 --> 00:27:23
Beau travail, Diaz.

383

00:27:23 --> 00:27:24
Recommencez.

384

00:27:29 --> 00:27:31

- Qu'est-ce que tu fous ?
- Tu le sais bien.

385

00:27:31 --> 00:27:34
Enlève tes chaussures. Respecte mon dojo.

386

00:27:34 --> 00:27:38
Tu oses parler de respect
après ce que tu as fait à mon dojo ?

387

00:27:39 --> 00:27:41
De quoi tu parles ? Je t'ai rien fait.

388

00:27:41 --> 00:27:44
Tu as tabassé un de mes employés.

389

00:27:46 --> 00:27:49
À un moment,
j'ai eu de la peine pour toi.

390

00:27:49 --> 00:27:53
Mais tu ne manques jamais de me rappeler
qui est le méchant.

391

00:27:54 --> 00:27:57
Tu te fais appeler "sensei" ?
Tu sais pas de quoi tu parles.

392

00:27:57 --> 00:28:00
Un sensei, c'est un mentor. Il éduque.

393

00:28:00 --> 00:28:03
Il n'enseigne pas la destruction
et l'irrespect.

394

00:28:04 --> 00:28:07
Je sais pas de quoi tu parles, LaRusso.

395

00:28:07 --> 00:28:09
Tu sais pas de quoi tu parles non plus.

396

00:28:10 --> 00:28:12

Je sais qu'on...

397

00:28:13 --> 00:28:15

ne gagne pas une médaille en la volant.

398

00:28:19 --> 00:28:21

Laissez-moi vous parler de votre sensei.

399

00:28:22 --> 00:28:23

Il vous apprend à vous battre,

400

00:28:23 --> 00:28:27

mais il ne sait pas
ce que c'est que gagner.

401

00:28:27 --> 00:28:31

Si vous voulez vous en sortir,
nos portes vous sont ouvertes.

402

00:28:31 --> 00:28:34

Tu viens me piquer mes élèves ?

403

00:28:34 --> 00:28:35

Tu vas faire quoi ?

404

00:28:40 --> 00:28:42

Je ne frapperai pas le premier.

405

00:28:48 --> 00:28:49

Je suis au-dessus de tout ça.

406

00:28:52 --> 00:28:53

Ouais.

407

00:28:54 --> 00:28:55

C'est ce qu'on va voir.

408

00:29:04 --> 00:29:06

Où crois-tu aller ?

409

00:29:08 --> 00:29:10

Tu fous quoi, Chris ?

410

00:29:11 --> 00:29:12

Je me plais pas ici.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.